



中華人民共和國香港特別行政區政府  
教育局  
Education Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

# 小學學位教師 Primary School Master/Mistress

## 教育主任 Education Officer

官立學校教師的工作穩定，同時亦極具挑戰性。多樣化的教學專業職務，以及豐富的教師專業發展機會，如參與借調計劃、跨校學習圈、內地或海外交流活動等，都能給教學生活添上更多姿采！

Being a government school teacher is a stable yet challenging job. Diversified professional duties as well as rich opportunities for teachers' professional development, such as participation in secondment programmes, cross-school learning circles, mainland or overseas exchange activities, etc., can add more charm to teaching life!



官立學校一向積極配合教育局的政策方針，領先試行各項教育新措施，教師可以嘗試不同的教學策略，實踐創新的意念，發揮所長。此外，官立學校設有教師調校機制，因應教師的專業和能力，以及學校的發展需要，教師或會調職至其他官立學校，將良好措施和優秀的教學策略帶到其他學校，推動官立學校的整體發展。

教育局重視教師專業發展，官立學校教師享有多元化的專業發展機會。除了參加校內校外的專業發展課程和活動之外，更有機會參與及組織跨校學習圈、內地或海外的交流活動。官立學校之間的聯繫緊密，教師團隊互相學習、互相支援，真正達至教學相長。

此外，官立學校教師可以申請借調到教育局內不同的分部，涉獵教學以外的工作，例如協助制定教育政策、支援學校發展、製作課程資源、舉辦教師培訓及進行學校評核等，讓教師拓寬視野。當教師返回原校崗位時，將相關經歷與校內同事分享，促進團隊的專業成長。

教育是以生命影響生命的工作，教師肩負培育國家和社會人才的重要使命，意義深重。如果你願意投身教育，加入官立學校教師團隊是明智選擇，相信你會獲得不一樣而充實的體驗！

Government schools always actively co-operate with the Education Bureau in taking forward policies and guidelines. We take the lead in implementing various new educational initiatives. Teachers teaching in government schools can try out different teaching strategies, implement innovative ideas to realise their talent. Besides, under the posting mechanism, teachers may be transferred among government schools according to one's professionalism and ability as well as the school's development needs. Such arrangements allow good practices and teaching strategies to be shared among different schools that benefit the development of government schools as a whole.

The Education Bureau attaches great importance to teachers' professional development. Diversified professional development opportunities are available for government school teachers. In addition to participating in professional development courses and activities organised by schools and outside organisations, teachers also have the opportunities to join cross-school learning circles as well as mainland or overseas exchange activities. In fact, communication between government schools is close. The teaching team learns from each other, supports each other and grows together.

In addition, government school teachers may apply for secondment to different branches of the Education Bureau where one could gain experience on work other than teaching, such as assisting in the formulation of education policies, supporting school development, producing curriculum resources, organising teacher training and conducting school review, etc., to broaden their horizons. When teachers return to their original post, relevant experiences can be shared with colleagues in the school to promote the professional growth of the school team.

Teaching is a process where life influences life. Teachers shoulder the important mission of nurturing talents for the country and society, which is of great significance. If you are willing to devote yourself to education, it is a wise choice to join the government school teaching team. I believe you will have a different and fulfilling experience!



## 招聘職級 Recruitment Rank

| 職位/薪金<br>Post/Salary   | 入職條件<br>Entry Requirements   | 職責<br>Type of Work   |
|--|--|--|
| <p>助理小學學位教師<br/>Assistant Primary School<br/>Master/Mistress</p> <p>總薪級表<br/>Master Pay Scale<br/>第15點至第29點<br/>Point 15 to Point 29</p> | <p>申請人必須 -<br/>Candidates should have -</p> <p>A. 符合語文能力要求，即在綜合招聘考試兩份語文試卷(中文運用及英文運用)取得「二級」成績，或具備同等成績；<br/>met the language proficiency requirements of 'Level 2' results in the two language papers (Use of Chinese and Use of English) in the Common Recruitment Examination (CRE), or equivalent;</p> <p>B. 在《基本法及香港國安法》測試取得及格成績；以及<br/>a pass result in the Basic Law and National Security Law Test; AND</p> <p>C. 就中國語文科而言<br/>For Chinese Language subject<br/>持有香港頒授主修中國語文的小學教育學士學位，或具備同等學歷。<br/>a Hong Kong Bachelor of Education degree in primary education majoring in Chinese language, or equivalent.</p> | <p>主要負責在官立小學執行教學職務，並協助落實各項教育政策及措施。<br/>Mainly deployed on teaching duties and assisting in the implementation of education policies and initiatives in government primary schools.</p> |



| 職位/薪金<br>Post/Salary | 入職條件<br>Entry Requirements   | 職責<br>Type of Work |
|----------------------|--|--------------------|
|                      | <p>D. 就英國語文科而言<br/>For English Language subject</p> <p>(1) 持有香港頒授主修英國語文的小學教育學士學位，或具備同等學歷；以及<br/>a Hong Kong Bachelor of Education degree in primary education majoring in English language, or equivalent; and</p> <p>(2) 在教師語文能力評核的英文科評核中成績達到「三級」或以上，或獲豁免符合該項語文能力要求。<br/>attained 'Level 3' proficiency or above in English language in the Language Proficiency Assessment for Teachers (LPAT) or are exempted from the said language proficiency requirement.</p> <p>E. 就中國語文及英國語文以外的科目而言<br/>For subjects other than Chinese Language and English Language</p> <p>1(a) 持有香港頒授的小學教育學士學位，或具備同等學歷；以及<br/>a Hong Kong Bachelor of Education degree in primary education, or equivalent; and</p> <p>1(b) 普通話科的申請人須在教師語文能力評核的普通話科評核中成績達到「三級」或以上。<br/>attained 'Level 3' proficiency or above in Putonghua in the LPAT for applicants of Putonghua subject.</p> |                    |

註: 有關最新薪酬，請瀏覽公務員事務局網頁 ([www.csb.gov.hk](http://www.csb.gov.hk))。

Note: For the latest salary, please visit the website of Civil Service Bureau ([www.csb.gov.hk](http://www.csb.gov.hk)).



| 職位/薪金<br>Post/Salary  | 入職條件<br>Entry Requirements  | 職責<br>Type of Work   |
|---|---|--|
| <p data-bbox="195 284 583 365"><b>助理教育主任</b><br/><b>Assistant Education Officer</b></p> <p data-bbox="195 409 478 572">總薪級表<br/>Master Pay Scale<br/>第15點至第33點<br/>Point 15 to Point 33</p> | <p data-bbox="735 284 1113 365">申請人必須 -<br/>Candidates should have –</p> <p data-bbox="735 409 1428 750">A. 符合語文能力要求，即在綜合招聘考試兩份語文試卷(中文運用及英文運用)中取得「二級」成績，或具備同等成績；<br/>met the language proficiency requirements of 'Level 2' results in the two language papers (Use of Chinese and Use of English) in the Common Recruitment Examination (CRE), or equivalent;</p> <p data-bbox="735 795 1428 958">B. 在《基本法及香港國安法》測試取得及格成績；以及<br/>a pass result in the Basic Law and National Security Law Test; AND</p> <p data-bbox="735 1003 1249 1083">C. 就中國語文科而言<br/>For Chinese Language subject</p> <p data-bbox="735 1127 1428 1344">1(a) 持有香港頒授主修中國語文的教育學士學位，或具備同等學歷；或<br/>a Hong Kong Bachelor of Education degree majoring in Chinese language, or equivalent; or</p> <p data-bbox="735 1389 1428 1760">1(b) 持有香港頒授主修中國語文的學士學位，或具備同等學歷，以及由香港專上教育機構頒授主修中國語文的教育證書，或具備同等學歷。<br/>a Hong Kong bachelor's degree majoring in Chinese language, or equivalent, and a certificate in education majoring in Chinese language from a Hong Kong tertiary education institution, or equivalent.</p> | <p data-bbox="1457 284 1908 365">主要負責在官立中學執行教學職務。</p> <p data-bbox="1457 379 1908 460">Mainly deployed on teaching duties in a secondary school.</p> |

| 職位/薪金<br>Post/Salary | 入職條件<br>Entry Requirements   | 職責<br>Type of Work |
|----------------------|--|--------------------|
|                      | <p>D. 就英國語文科而言<br/>For English Language subject</p> <p>1(a) 持有香港頒授主修英國語文的教育學士學位，或具備同等學歷；或<br/>a Hong Kong Bachelor of Education degree majoring in English language, or equivalent; or</p> <p>1(b) 持有香港頒授主修英國語文的學士學位，或具備同等學歷，以及由香港專上教育機構頒授主修英國語文的教育證書，或具備同等學歷；以及<br/>a Hong Kong bachelor's degree majoring in English language, or equivalent, and a certificate in education majoring in English language from a Hong Kong tertiary education institution, or equivalent; and</p> <p>(2) 在教師語文能力評核的英文科評核中成績達到「三級」或以上，或已獲豁免符合該項語文能力要求。<br/>attained 'Level 3' proficiency or above in English language in the Language Proficiency Assessment for Teachers (LPAT) or are exempted from the said language proficiency requirement.</p> <p>E. 就中國語文及英國語文以外的科目而言<br/>For subjects other than Chinese Language and English Language</p> <p>1(a) 持有香港頒授主修相關學科的學士學位，或具備同等學歷；或<br/>a Hong Kong bachelor's degree majoring in the relevant subject discipline, or equivalent; OR</p> <p>1(b) 持有上文第E1(a)項所述以外的其他學位(主修相關學科)，以及由香港專上教育機構頒授的學位教師教育證書，或具備同等學歷。<br/>a degree (majoring in the relevant subject discipline) other than that specified in E1(a) above, plus a postgraduate certificate in education from a Hong Kong tertiary education institution, or equivalent.</p> |                    |

註: 有關最新薪酬，請瀏覽公務員事務局網頁 ([www.csb.gov.hk](http://www.csb.gov.hk))。

Note: For the latest salary, please visit the website of Civil Service Bureau ([www.csb.gov.hk](http://www.csb.gov.hk)).